

Me llamo Lucía · Mi chiamo Lucía

Testo 1

Nome _____ Data _____

¡Hola! Me llamo **Lucía** y tengo **doce años**. Soy de **Sevilla**, en España. Vivo en una casa pequeña con mi familia. Tengo **un hermano**: se llama Pablo. Me gusta **la música** y me gusta mucho **leer**. Mi color favorito es **el verde**. En el colegio estudio **italiano**. ¡Adiós!



el hermano



leer



el verde

1 Leggi il testo. Poi leggi le domande e cerchia la risposta giusta.

1 ¿Cuántos años tiene Lucía?

Quanti anni ha Lucía?

12

10

15

2 ¿De dónde es Lucía?

Di dov'è Lucía?

de Madrid

de Roma

de Sevilla

3 ¿Qué le gusta a Lucía?

Che cosa piace a Lucía?



el fútbol



leer



la tele

2 Vero o falso? Cerchia V oppure F.

1 El color favorito de Lucía es el verde.

V

F

2 Lucía tiene una hermana.

V

F

3 Lucía estudia italiano.

V

F

----- piega qui all'indietro per nascondere la traduzione -----

TRADUZIONE · guardala solo se ti serve

Ciao! Mi chiamo Lucía e ho dodici anni. Sono di Siviglia, in Spagna. Vivo in una casa piccola con la mia famiglia. Ho un fratello: si chiama Pablo. Mi piace la musica e mi piace molto leggere. Il mio colore preferito è il verde. A scuola studio italiano. Ciao!

Mi familia · La mia famiglia

Testo 2

Nome _____ Data _____

Me llamo **Diego**. En mi familia somos **cinco**. Mi **padre** se llama Luis y es muy alto. Mi **madre** se llama Carmen y tiene el pelo largo. Tengo **una hermana** pequeña, Ana: tiene **seis años**. Mi **abuela** Rosa vive con nosotros y cocina muy bien. Los domingos comemos todos juntos en **la cocina**. ¡Me gusta mucho mi familia!



el padre



la hermana



la abuela

1 Leggi il testo. Poi leggi le domande e cerchia la risposta giusta.

1 ¿Cuántas personas hay en la familia de Diego?

Quante persone ci sono nella famiglia di Diego?

7

3

5

2 ¿Quién cocina muy bien?

Chi cucina molto bene?



la abuela



la madre



el padre

3 ¿Cuántos años tiene Ana?

Quanti anni ha Ana?

10

6

12

2 Vero o falso? Cerchia V oppure F.

1 El padre de Diego se llama Luis.

V

F

2 Ana tiene doce años.

V

F

3 Los domingos comen en el jardín.

V

F

----- piega qui all'indietro per nascondere la traduzione -----

TRADUZIONE · guardala solo se ti serve

Mi chiamo Diego. Nella mia famiglia siamo in cinque. Mio padre si chiama Luis ed è molto alto. Mia madre si chiama Carmen e ha i capelli lunghi. Ho una sorella piccola, Ana: ha sei anni. Mia nonna Rosa vive con noi e cucina molto bene. La domenica mangiamo tutti insieme in cucina. Mi piace molto la mia famiglia!

Un día de Martina · Una giornata di Martina

Testo 3

Nome _____ Data _____

Me llamo **Martina**. Por la mañana me levanto a las **siete**. Desayuno **leche y galletas**. A las ocho voy al **colegio** en **autobús**. Como en casa a las dos. Por la tarde hago los **deberes** y después juego con mi perro en el **parque**. Ceno con mi familia a las nueve. A las diez voy a **la cama**. ¡Buenas noches!



las siete



leche y galletas



el autobús

1 Leggi il testo. Poi leggi le domande e cerchia la risposta giusta.

1 ¿A qué hora se levanta Martina?

A che ora si alza Martina?



9:00



7:00



10:00

2 ¿Cómo va Martina al colegio?

Come va a scuola Martina?



en bici



en coche



en autobús

3 ¿Qué desayuna Martina?

Che cosa mangia a colazione?



leche y galletas



pan



una manzana

2 Vero o falso? Cerchia V oppure F.

1 Por la tarde Martina hace los deberes.

V

F

2 Martina cena a las nueve.

V

F

3 Martina juega con su gato.

V

F

----- piega qui all'indietro per nascondere la traduzione -----

TRADUZIONE · guardala solo se ti serve

Mi chiamo Martina. La mattina mi alzo alle sette. A colazione prendo latte e biscotti. Alle otto vado a scuola in autobus. Pranzo a casa alle due. Il pomeriggio faccio i compiti e poi gioco con il mio cane al parco. Ceno con la mia famiglia alle nove. Alle dieci vado a letto. Buonanotte!

Mi perro Toby · Il mio cane Toby

Testo 4

Nome _____ Data _____

Tengo un **perro**. Se llama **Toby** y tiene **tres años**. Es **pequeño** y **blanco**, con las orejas **negras**. Toby come dos veces al día y bebe mucha **agua**. Le gusta **correr** en el jardín y jugar con **la pelota**. Por la noche duerme en su cama, al lado de mi cama. ¡Toby es mi **mejor amigo**!



el perro



el agua



la pelota

1 Leggi il testo. Poi leggi le domande e cerchia la risposta giusta.

1 ¿Cuántos años tiene Toby?

Quanti anni ha Toby?

3

2

5

2 ¿Cómo es Toby?

Com'è Toby?

grande y negro

pequeño y marrón

pequeño y blanco

3 ¿Con qué juega Toby?

Con che cosa gioca Toby?



el libro



la pelota



el pez

2 Vero o falso? Cerchia V oppure F.

1 Toby es un gato.

V

F

2 Toby bebe mucha agua.

V

F

3 Toby duerme en el jardín.

V

F

----- piega qui all'indietro per nascondere la traduzione -----

TRADUZIONE · guardala solo se ti serve

Ho un cane. Si chiama Toby e ha tre anni. È piccolo e bianco, con le orecchie nere. Toby mangia due volte al giorno e beve molta acqua. Gli piace correre in giardino e giocare con la palla. La notte dorme nel suo lettino, accanto al mio letto. Toby è il mio migliore amico!

En el mercado · Al mercato

Testo 5

Nome _____ Data _____

Hoy es **sábado** y voy al **mercado** con mi madre.
Hay mucha fruta: **manzanas, naranjas y fresas**. Mi madre compra **un kilo de tomates** y **dos melones**.
Yo quiero fresas.

—¿Cuánto cuestan las fresas? —pregunta mi madre.

—**Tres euros** —dice el vendedor.

Mi madre compra las fresas y dice: «¡Gracias!».
Volvemos a casa con **dos bolsas** llenas.



las fresas



las naranjas



las manzanas

1 Leggi il testo. Poi leggi le domande e cerchia la risposta giusta.

1 ¿Qué día es hoy?

Che giorno è oggi?

el lunes

el domingo

el sábado

2 ¿Qué fruta compra la madre?

Quale frutta compra la mamma?



las fresas



las naranjas



los plátanos

3 ¿Cuánto cuestan las fresas?

Quanto costano le fragole?

2 €

10 €

3 €

2 Vero o falso? Cerchia V oppure F.

1 La madre compra tomates.

V

F

2 Van al mercado con el padre.

V

F

3 Vuelven a casa con dos bolsas.

V

F

----- piega qui all'indietro per nascondere la traduzione -----

TRADUZIONE · guardala solo se ti serve

Oggi è sabato e vado al mercato con mia madre. C'è tanta frutta: mele, arance e fragole. Mia madre compra un chilo di pomodori e due meloni. Io voglio le fragole. «Quanto costano le fragole?» chiede mia madre. «Tre euro» dice il venditore. Mia madre compra le fragole e dice: «Grazie!». Torniamo a casa con due borse piene.

El cumpleaños de Hugo · Il compleanno di Hugo

Testo 6

Nome _____ Data _____

Hoy es el **cumpleaños** de mi amigo **Hugo**: cumple **once años**. La fiesta es en su casa, a las **cinco** de la tarde. Hay **una tarta** de chocolate con once **velas** y muchos **globos** de colores. Yo le regalo **un libro** de dinosaurios. Todos cantamos «Cumpleaños feliz» y Hugo sopla las velas. Después bailamos y comemos pizza. ¡Qué fiesta tan bonita!



la tarta



el regalo



un libro

1 Leggi il testo. Poi leggi le domande e cerchi la risposta giusta.

1 ¿Cuántos años cumple Hugo?

Quanti anni compie Hugo?

12

15

11

2 ¿Qué regalo recibe Hugo de su amigo?

Che regalo riceve Hugo dal suo amico?



un libro



una pelota



una bici

3 ¿A qué hora es la fiesta?

A che ora è la festa?



3:00



5:00



8:00

2 Vero o falso? Cerchia V oppure F.

1 Hay muchos globos.

V

F

2 Hugo sopla las velas.

V

F

3 La tarta es de fresa.

V

F

----- piega qui all'indietro per nascondere la traduzione -----

TRADUZIONE · guardala solo se ti serve

Oggi è il compleanno del mio amico Hugo: compie undici anni. La festa è a casa sua, alle cinque del pomeriggio. C'è una torta al cioccolato con undici candeline e tanti palloncini colorati. Io gli regalo un libro sui dinosauri. Tutti cantiamo «Tanti auguri a te» e Hugo spegne le candeline. Poi balliamo e mangiamo la pizza. Che bella festa!

El tiempo hoy · Il tempo oggi

Testo 7

Nome _____ Data _____

Me llamo **Leo**. Hoy es **lunes** y **hace frío**. Por la mañana **está nublado** y a las diez **llueve**. Llevo **el abrigo, la bufanda y el paraguas**. Por la tarde ya no llueve, pero **hace viento**. En la montaña **nieva** y todo está blanco. La radio dice: «El martes **hace sol**». ¡Qué bien! El martes voy al parque con mis amigos.



llueve



el paraguas



la bufanda

1 Leggi il testo. Poi leggi le domande e cerchia la risposta giusta.

1 ¿Qué tiempo hace por la mañana?

Che tempo fa la mattina?



está nublado



hace sol



hace calor

2 ¿Qué lleva Leo para la lluvia?

Che cosa porta Leo per la pioggia?



el gorro



la mochila



el paraguas

3 ¿Qué tiempo hace el martes?

Che tempo fa martedì?



llueve



hace sol



nieva

2 Vero o falso? Cerchia V oppure F.

1 Hoy es domingo.

V

F

2 Por la tarde hace viento.

V

F

3 En la montaña nieva.

V

F

----- piega qui all'indietro per nascondere la traduzione -----

TRADUZIONE · guardala solo se ti serve

Mi chiamo Leo. Oggi è lunedì e fa freddo. La mattina è nuvoloso e alle dieci piove. Porto il cappotto, la sciarpa e l'ombrello. Il pomeriggio non piove più, ma c'è vento. In montagna nevica ed è tutto bianco. La radio dice: «Martedì c'è il sole». Che bello! Martedì vado al parco con i miei amici.

Una postal de Valencia · Una cartolina da Valencia

Testo 8

Nome _____ Data _____

¡Hola, abuela!

Estoy en **Valencia** con mis padres. **Hace calor** y **hace sol** todos los días. Por la mañana voy a **la playa** y nado en **el mar**. En el hotel hay **una piscina** muy grande. Hoy vamos al **acuario**: hay tiburones y **pingüinos**. Como paella y **helado** de limón. ¡Valencia es preciosa!

Un beso, **Sara**

Abuela Carmen

C/ de las Flores, 8

Toledo (España)

1 Leggi il testo. Poi leggi le domande e cerchia la risposta giusta.

1 ¿Dónde está Sara?

Dove si trova Sara?

en Valencia

en Sevilla

en Madrid

2 ¿Qué tiempo hace?

Che tempo fa?



llueve



nieva



hace sol

3 ¿Qué come Sara?

Che cosa mangia Sara?



pan



un helado



fresas

2 Vero o falso? Cerchia V oppure F.

1 En el hotel hay una piscina.

V

F

2 En el acuario hay pingüinos.

V

F

3 Sara está con sus abuelos.

V

F

----- piega qui all'indietro per nascondere la traduzione -----

TRADUZIONE · guardala solo se ti serve

Ciao, nonna! Sono a Valencia con i miei genitori. Fa caldo e c'è il sole tutti i giorni. La mattina vado in spiaggia e nuoto nel mare. Nell'albergo c'è una piscina molto grande. Oggi andiamo all'acquario: ci sono squali e pinguini. Mangio la paella e il gelato al limone. Valencia è bellissima! Un bacio, Sara

Note per l'insegnante

Per l'insegnante

Otto testi brevissimi, da 40 a 80 parole, scritti al presente e con il lessico del fascicolo 1 e delle schede «Spagnolo facile» e qualche parola nuova, illustrata a fianco o chiarita dalla traduzione. Ogni testo sta in una pagina: il testo con le parole chiave in grassetto e i disegni a fianco, tre domande a scelta multipla con risposte brevissime o disegnate, un vero/falso e, in fondo, la traduzione in grigio sotto una linea di piega: si piega il foglio all'indietro e la traduzione sparisce (oppure si copre con un cartoncino). Le domande hanno la traduzione italiana in grigio: si verifica la comprensione del testo, non della domanda. Si legge prima ad alta voce l'adulto, poi l'alunno; la traduzione si scopre solo per controllare. Nei testi la pronuncia non è scritta: per la lettura ad alta voce vale la chiave qui sotto.

Un concetto per pagina. Ogni scheda tratta un solo gruppo di parole (la famiglia, il corpo, i vestiti...) o un solo testo. Non si cambia argomento a metà foglio.

Immagine sempre accanto alla parola. Il significato arriva dal disegno prima che dalla traduzione: la scheda funziona anche con chi legge poco in italiano.

Caratteri grandi e alta leggibilità. Carattere senza grazie, corpo grande, niente corsivo, allineamento a sinistra, righe distanziate e molto spazio bianco.

Pronuncia all'italiana. Nei testi non è scritta: per leggere ad alta voce si usa la chiave qui sotto, la stessa del fascicolo 1.

Articolo sempre con il nome. el padre, la falda, los zapatos: il genere si impara a blocchi, insieme alla parola. Restano senza articolo solo i saluti, le espressioni del tempo, i mesi e i numeri, perché in spagnolo non lo vogliono.

Poche righe, molte risposte da cerchiare, collegare o colorare. Si scrive poco: una lettera, una parola presa da una banca, una cifra. Si riconosce, non si inventa.

Come si legge la pronuncia. Il = gli (llueve = gliueve) · ñ = gn (el baño = el bagno) · h non si legge (el hermano = el ermano) · ch spagnolo = c dolce (buenas noches = buenas nocces) · j, e g davanti a e/i = h (rojo = roho, el ojo = el oho, gente = hente, julio = hulio): h = h aspirata, come quando si soffia sul vetro per appannarlo. Nella pronuncia scritta la h è sempre questo suono; la h della parola spagnola, invece, non si pronuncia e nella pronuncia non c'è · ce, ci, z = z (la cocina = la cozina; in Spagna con la lingua fra i denti, in America Latina come una s: vanno bene tutte e due) · qu = k (quince = kinze) · y = i (mayo = maio) · v = b morbida (viento ≈ biento); va bene anche la v italiana · l'accento segna la sillaba forte (el sábado = el sàbado): nella pronuncia l'accento grave indica solo la sillaba forte; nella parola spagnola scritta l'accento è quello acuto (sábado). Il grave compare anche dove lo spagnolo non scrive l'accento, quando la sillaba forte è l'ultima (por favor = por favòr, hace calor = aze calòr).

Testo 1 · Me llamo Lucía · Mi chiamo Lucía

1. 1 12 · 2 de Sevilla · 3 leer
2. 1 V · 2 F · 3 V

Testo 2 · Mi familia · La mia famiglia

1. 1 5 · 2 la abuela · 3 6
2. 1 V · 2 F · 3 F

Testo 3 · Un día de Martina · Una giornata di Martina

1. 1 7:00 · 2 en autobús · 3 leche y galletas
2. 1 V · 2 V · 3 F

Testo 4 · Mi perro Toby · Il mio cane Toby

1. 1 3 · 2 pequeño y blanco · 3 la pelota
2. 1 F · 2 V · 3 F

Testo 5 · En el mercado · Al mercato

1. 1 el sábado · 2 las fresas · 3 3 €
2. 1 V · 2 F · 3 V

Testo 6 · El cumpleaños de Hugo · Il compleanno di Hugo

1. 1 11 · 2 un libro · 3 5:00
2. 1 V · 2 V · 3 F

Testo 7 · El tiempo hoy · Il tempo oggi

1. 1 está nublado · 2 el paraguas · 3 hace sol
2. 1 F · 2 V · 3 V

Testo 8 · Una postal de Valencia · Una cartolina da Valencia

1. 1 en Valencia · 2 hace sol · 3 un helado
2. 1 V · 2 V · 3 F